

Megjelen hetenkint kétszer
szerda és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főter 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

NYITÁSBAN minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Ferényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:
Egész évre 10 korona fél évre 5 kor.
negyedévre 2.50 kor.
— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:
Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmeték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Iparfejlesztés.

— jul. 28.

Kossuth Ferenc kereskedelemügyi miniszter budget beszédéből különösen kimagaslik a magyaripar fejlesztésére vonatkozó rész.

Értékesek pedig a miniszter ide vonatkozó szavai azért: mert jól tudjuk, hogy ő nemcsak a szavak, de a tettek embere is, — akit bár előkelő nyugodtsággáért, higgadt, komoly, mélyreható s mindent alapos megfontolás után cselekvő természetűért már sokan meggyanusítottak, — paktálással sőt munkaképtelenséggel vádolni nem átalottak, — mindeme felfortyánások dacára a nemzet teljes, osztatlan bizalma kísér nagy munkájában és készségesen áll segítségére azon a téren, melyen ő államférfiu bölcseségének oly világos tanujeleit adta közéleti szereplésében úgy, mint miniszteri munkásságával.

Reánk, kik az igazi realizmusnak s a munka intenzivitásának mindenkor elsősorban voltunk és vagyunk hívei: különösen jó hatással vannak a miniszternek az iparfejlesztés ügyében tett kijelentései.

Kossuth Ferenc azt mondja: „Az ipar jelenti a legnagyobb nemzeti vagyont, mert az ipar

10 százalékat hoz, míg a mezőgazdaság legföllebb 3—4 százalékat.”

Tárczájának költségvetését mélyreható tanulmányok alapján, a statisztika lecáfóhatlan számadataival támogatva, de különben is az önmaga által évtizedek során szerzett tapasztalatok tárházának kincseit a közjó érdekére hasznosítani óhajtván — állította össze a munka és munkásság e kimagasló szakembere. Kijelentéseit tényekül kell elfogadnunk, feltevései már is kell hogy bizonyító erővel birjanak.

— Mikor azt mondja: „ha az ipari munkások számát szaporítjuk, akkor az ország belfogyasztási képességét növeljük, ami által a mezőgazdaságnak is használunk”, — akkor az a férfi jelenik meg előttünk: aki valóban úgy fogta fel élethivatását, hogy azon a téren melyet tanulmányainak különösen tárgyául választott, teljesen ismerős és otthonos legyen. Mert iménti szavai oly aranyigazságok, melyeket az ujhelyi foltozó cipésztől fel a milliomos budapesti gyárosig, mindenki igaznak és az élet eseményei által beigazoltaknak vall. Felfogása tehát azonos a legkisebb és a legnagyobb ember által vallott elvekkkel, miből az igazság önként következik.

Az iparfejlesztés mintegy 15

év óta vett hazánkban némi lendületet. — 1890. előtt az államköltségvetésekbe ily célokra 64 ezer korona volt évenként felvéve. Mostanában közel 900.000 korona van e tételben beállítva. Kossuth ez összeg nagyarányu nagyobbítására törekszik, mert ezen a téren hasznosítható mondhatni uzsora jövedelemmel minden állami befektetés.

Az utóbbi 13 év alatt hazánkban 472 gyár alakult, melyek 52 ezer munkást foglalkoztatva legalább is 200 ezer egyénnel a megélhetést biztosítják. Ezeknek a gyári munkásoknak évi keresete kerek számban 41 millió koronát tesz ki s ezek a munkások adóban évente 4 milliót fizetnek az állampénztárakba! A kilencszázezer forintos befektetés tehát az államnak rengeteg uzsora kamattal jövedelmez! De bár így jövedelmezne minden befektetése s bárha mentől nagyobb összegeket fektethetne be ilyen célokra, mert ezek nyilvánvalóan oly tőkék, melyek a nemzet közvagyonát, anyagi jólétét, adózási képességét várakozáson felül gyarapítani, a szegénységet elűzni kiválóan alkalmasak.

Fontosnak tartjuk Kossuth Ferencnek azt a kijelentését is, amely az Ausztriával való gazdasági viszony rendezésére vonatkozik; s amelyből ismét azt

a biztosítást nyertük, hogy a kormány változhatlan elhatározása az, hogy a vámszövetség helyébe a szerződéses viszonyt lépteti, vagy ha az Ausztria csökönysége miatt nem lehetséges, akkor az önálló vámterület jogi állapotát, a kölcsönöség feltétele mellett, még további tíz évre fenntartja, ami más szavakkal a szabadkéz politikájának megóvását jelenti.

Ez a biztosítás bizonyára megnyugtatólag hat még azokra is, akik meggyőződésből hívei a gazdasági szövetségnek; mert olyan szerződő féllel szemben, mint Ausztria, amely mindig kizsákmányolási tendenciákat követ velünk szemben, a szabad kéz fenntartása amilyen bölcs, épp olyan hasznos rendszabály. S különben is Magyarországon nincs egy lélek sem, aki a gazdasági lekötözöttséget szívesen megne szüntetné, mihelyt azt a kellő előfeltételek megteremtésével végzetes rázkódattatás veszélye nélkül megtehetjük.

Már pedig Kossuth Ferenc célzatosan azon dolgozik, hogy ezeket az előfeltételeket megteremtse s az önállóságra való sima átmenetet biztosítsa.

Ebből a szempontból nagyméretű ipari, kereskedelmi és közlekedési politikát akar inagurálni; olyan politikát, amely

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Álmok.

A „Zemplén” számára írta: S. Löw Róza.

Az ifjuság fényes kora:
Szerelmek édes mámore;
Álmokba ringunk buldogan
Es álmunk tiszta szinarany.
(Fejes I.)

Gyönyörű, mélabus volt az ifju. Selyem a haja, bársony a szeme, gyémánt a tekintete, dallamos a hangja. De még annál is dallamosabb az a szépséges szép, lélekemelő költemény, mit hevenyében, buja gyepen megirt és ott nyomban a fehér lelkü, rózsaszirmos arcú leánykának felolvasott az ifju költő. A mámoros lélek, az ábrándos szív, azon mód, melegébe, amint fakadt a szerelem dala szívéből, úgy kélt ajkán a gyöngyöző lyra. Nem párolgott el nyomtalan a tavaszi légben. Ott viritott a zengzetes dal benyomása üde leányarcra. Ott égett reá a válasz galamb tekintetben. És összeölekezett az ifjuság hő vágyában két harmatos lélek. Madárfütyty, virágillat, a tavasz káprázatos színe, világitása csak kiegészítette az aranyos napsugaras idillt. És zengett a forró ifju ajkról rózsás leány fülbe:

„Oh, hogy ha álom volna csak nekem
A szerelemnek édes mámore
S ha játszva, ringva hullna csak reám
A káprázatnak fényes sugara —
Ringass tovább, én föl nem ébredek,
Amíg felém ragyognak e szemek!”

Hálás pillantás simul a rajongó lelkes csillagszempárba, meleg, gyöngyöz, kéz az erős férfimarkba és a szerelem néma zenéje szól csók-akkordban, tavasz mámorban a madarrakkal versenyt örülve, élve... De nehéz sóhaj követi a esókos valloást: Mi lesz velünk, mi? A boldogság minden reménye és kilátása nélkül szeressük egymást? Mióta! Milyen forrón! Nem birom így tovább Endre! Szólok anyámnak, erősítsen, támasszon! Birja rá apádat, választana más pályát neked. Papi pályád tönkre teszi legszebb reményeink. Összezuza szegény sziveink. Ugy-e nem, nem engedjük? Nemde Endrém! Rettegve zokog a leány. Bátorítva erősen ölel az ifju: Enyém vagy. Nem tiltanak; életpálya, szülői szigor, elvek, viszonyok téled. Senki, semmi. A szív uralkodik minden fölött. Minden áron elérlek. Nem bírok rólad lemondani.

Fakad az eskü könnyen, melegen diákszívből, leányajkról. Megismétlődik sokszor, míg szülői ítélet elé kerül a titkos szüzi szerelem. Ránckba húzódik annak hallatára a

büszke, józan anya arc: Micsoda? Már szerelem? Magad választotta ideál? Poéta diák? Várj fruska! Ismerj elébb embert, világot. Elvezz, láss bált, mulatságot. Hová gondolsz gyerek, 17 évvel. És ő szeret? Persze. Mi, ki ő? Érettségizett kölyök? Oh, gyerekek, gyerekek, vesszőt nektek, nem szerelmet. Majd évek múlva, ha a mai érzellemmel, hűséggel összekerültök, beszélek veletek komolyan.

Busan zokogott Tilda három éjjel, három nap. Azt hitte, szíve megszakad. Majd csak így álltak odaát Patakon Endreéknél is a viszonyok. Ott az apa szava harsogott: Micsoda? Szerelm? Ne folytasd kölyök, mert szegényszemre elpáhollak. A kevély Demetryék egyetlen leányát, általános örökösét? Kivel gróft akarnak fogni? Te, te pulya! Nem érted, hogy nem lelkésznek termett az a nimor róza a nemes fán. Hová tetted eszed fiu! Ha térded lekoptatod sem lesz tied soha. Micsoda? Más pályát választani most? Miatta? Majd nézz széjjel itt 3—4 év múlva, meglátod, kár volt rajongnod bohó! Nincs olyan pálya, mely azoknak arany, cimer nélkül elég fényes volna. Nyugodj meg fiam és tanulj. A gyerek szeret. A dáma annak idején ki fog kosarazni. Várd be az időt türelemmel fiu.

Nagyot ordít fájalmában az ifju oroszlan. Azt hiszi, megbirna az egész világ bajával és nem bir meg saját magáival. Zsenge szívében tátongó sebe nagyon lassan heged. De vonatva mindent lebir idők hatalma.

Versék teremnek a sóhajok nyomán. Odák szaporodnak szerelem híján... Álmodik, andalog a költő. Buzgón tanul a papjelölt. Álmok, vágyak jönnek, tűnnek akár csak az esztendő. Ambició, szerelem feszíti a keblet. De papi csuha fedi, edzett jellem fegyelmezi a duló szenvedélyeket, ifju gerjedelmeket. Bölcsesé tanul, pappá jámborul, emberré fejlődik az ifju. Szerelmi álma halaványabb, költői világa szinesebb lesz. Férfi életének küszöbére lépett. Bajusza eltakarja, ha úgy kell mosolyát. Akarata, erélye leküzdi vágyát. Álmait tovább szövi költői lelke. De midőn első álmát oszladozni látja a józanság szürke kódében; Tildát más kezében, elborul a feje: nem érti, mint hódolhat meg a szív szent érzése a hiuságnak. Mint csaphatja oda élete nyugalmát, boldogságát grófi koronáért. Lehet, lehet-e ez? Jertek vissza édes, bűvös álmok, idézzetek vissza régi esküt, ígéretet. Sugjátok még egyszer, hogy még álmodhassa, miszerint csak álmai réme a — lemondás.

MIM

A LEGBIZTOSABB POLOSKAIRTÓ
Kapható: *Hrabéczy Kálmán* drogériájában Sátoraljaujhely.

az összes gazdasági ágak érdekeit felöleli és harmónikusan biztosítja.

Az iparfejlesztési akciónak messzemenő áldozatok árán való erőteljes fölkarolása; a közlekedési utak kiépítése, vízi utak létesítése, az export fejlesztése Fiume és Galac felé, új piacok fölkeresése, az ipari és mezőgazdasági terményértékesítés előmozdítása, a munkás viszonyok megjavítása — mind ezt a célt szolgálják és Kossuthban mindezek a leghathatóbb támogatójukat és szakavatott s leglelkismeretesebb irányítójukat találják meg.

Mindent összefoglalva, az erőt gyűjtés nagy, nehéz, de hasznos munkája ez, amelynek végcélja, Magyarországot az anyagi jólét, a megelégedés és boldogulás országává tenni, hogy azután minden idegen érdekszférától függetlenül és szabadán lehessen.

Kossuth mindezt a nagy célt csendes munkával, körültekintő gondossággal, lépésről-lépésre való előhaladással, zajtalanul, lármánélkül akarja elérni. Az ő államférfiúi egyénisége szinte ösztönyszerűleg tartózkodik a hangzatos szólamoktól, apuffogó frázisoktól és markáns kijelentésektől. Lármán helyett dolgozik és keze nyomában eredmények járnak. Tehát a legalkalmasabb államférfiú arra a feladatra, hogy a kitűzött irányban a hathatós előkészítő munkát folytassa.

Ezért a legteljesebb bizalommal nézünk működése elé. A bizalom bizonyára erőt ad neki a cselekvésre, megacélozza akaraterejét a rá váró nehéz küzdelmekben.

Tudja, tudnia kell, hogy az egész ország, pártkülömbőség nélkül, mily feszült figyelemmel, reményteljes szívvel tekint reá. Nagy mondásokat, harcias kifeje-

lentéseket nem vár tőle senki, mert hiszen köztudomású, hogy ő maga a megtestesült higgadság, a reális cselekvés, nem pedig az üres szavak és meddő ígéretek embere.

Kossuth Lajosnak Magyarországot politikai újjászületését köszönhetjük. A nagy nemzeti apostol méltó sarjadékától pedig hazánk anyagi fölvirágoztatásának, jövőendő boldogulásának előkészítését várjuk. S tudjuk, hogy nem hiába várjuk.

Távbeszélőhálózat Zemplénben.

— jul. 28.

Vármegyénk székhelye Sátoraljaújhely, végre hosszú küzdelem és készülődés után eljutott oda: hogy a modern élet egyik legszükségesebb kelléke, a távbeszélő hálózat a városban felépül.

A kereskedelmi- és közforgalmi tekintetben óriási horderővel bíró intézmény bevezetését igaz örömmel üdvözli nemcsak az ipari- és kereskedő világ, de nagy hasznát előre látva népszerű lett az minden rétegekben és megnyitással vajmi sok kellemtelenségtől, hosszas utánjárást, költséget igénylő fáradozástól lesz városunk közönsége megkímélve.

Mikor azonban a vármegye szívében ide fejlődtek az állapotok, mikor a modern idők haladásának eme legújabb bizonyítéka szegődik a világnak erejével mindelőbbre törekvő ember szolgálatába: akkor nem mulaszthatjuk el, hogy szóvá ne tegyük ez újabb vívmány mentől szélesebb körre való kiterjesztését s rá ne mutassunk arra, hogy vármegyénkben a távbeszélő intézményét mindenhol bevezetni — mondjuk így — általánosítani kell, mert ez által olyan előnyökhöz jut hivatal- és magán, termelő és fogyasztó — iparos és kereskedő: hogy a nyújtott előnyök számszorosan fizetik meg a befektetés kamatait.

Vajmi nagy szükségét látjuk, hogy a vármegye székhelye mielőbb összeköttetést nyerjen a távbeszélő utján elsősorban a járási székhelyekkel s a körjegyzőségekkel. — Ez intézkedés előnyei megbecsülhetetlenek lesznek s rövid idő alatt úgy befog-

nak illeni a mindennapi élet keretébe, hogy szinte különösnek találjuk majd, hogyan is lehetünk el az ilyen direkt összeköttetések nélkül mind a mostani időnkig.

Számot vetve a távbeszélő hálózat hasznosságával, nem kételkedünk, hogy vármegyénk törvényhatósága nem fog elzárkózni az ügy felkarolásától és a hálózatnak meggyeszte való kiépítése nincs messze.

Kívánatos, hogy a vármegyénél már most tanulmányozzák a kérdést s megfelelő előkészítés után, a tervezet és költségvetés mentől hamarabb kerüljön a törvényhatóság közgyűlése elé, ahol kétségtelen, hogy az üdvös reform eszme diadalt fog aratni és megvalósítása ellen fel sem tételezhető, hogy hang emelkedjék.

Vegyük figyelembe, mily előnyt nyújt a távbeszélő utján való közvetlen összeköttetés különösen és elsősorban a közigazgatási adminisztráció gyors ellátásában. Amíg pl. a központból egy-egy panasz vagy kérelem alapján hiteles információért, kiegészítésért, bizonyításért vagy bármily nemű felvilágosításért levelben kell az illetékes főszolgabírói vagy körjegyzői hivatalhoz fordulni — addig míg a kívánt értesítés beérkezik, a jogkereső fél hatszor is bejárhat Újhelybe, tölthet napokat és a napok elutaztatásával veszteséget okoz nemcsak önmagának, de tényleg károsítja a közérdeket is, mert a nemzet összeségének, a köznek okoznak kárt az egyén által szenvedett hátrányok és a nemzet közgazdaságának veszteség számlájára írható minden elhanyagolt munkanap, minden, — hiszen nélkül elmúlt pillanata az időnek.

Viszont mily gyors, olesó és megbízható lenne vidéken is a közigazgatás, ha egy a szolgabírói hivatalok mint a körjegyzőségek telefon utján kérhetnének bármikor felvilágosítást vagy utasítást a központtól. Mily rengeteg munkaidő kiméltetnék meg az írásbeliség tetemes csökkenésével s mily előny hárulna egy a hatóságokra mint egyesekre a közvetlenség, szóbeliség által.

Ha pedig a távbeszélő hálózat által nyerendő előnyöket az ipari és kereskedelmi életre kiterjedő hatásokban mérlegeljük: akkor önként fel kell kiáltanunk, hogy követeljük a hálózat beépítését.

Nagy hátránya az kereskedelmi

Feledve a kék menyországos tekintet melegénél az első szerelem perzselő, feketén égő lángja. Békés oázis az élet harcába a hitves gyöngéd, hü kebele. Edes pajtás annak fényes aranyelke. De mind e büvös boldogságot nem érti az a parázs szemű, büszke nő, ki hajdan lábaihoz bővölte, reményteljes kecsgettette a rajongó ifjút. De ma, ma kerüli hódító, bódító lényét. Hajh, elmúlt annak ideje, alkalma! Nyugalmas révbé kötött ki szerelmesen hullámozó szíve. Nem ösmer fészkenél melegebbet, párjánál kedvesebbet. Azonban mind ezt nem türi az önhitt asszony. Ki nagy uri pompával, dus étellel beltelt. A hű, üres bókot megunt, kedvteléseit melegebbé, most őt megértő, hü szerelmes szívre vágyik. Olyanra, mint poétájáé volt. Ki most rangban véle egy magasságban áll (gyakran közvetlen közelében) a szellemi arisztokratia fényes sorában. Kinek hódolata ma tisztelet, szerelme éltető kéj volna.

Önbizalommal kezdi meg a csatát a hű asszony. De szilárdan, keményen konok a férfi. Szívének mind a melegséget párjának viszi. Szeretével saját fészket melegíti. A hódító szépségnek, báli szomszédnőnek hided bókot kisérletében gyűlöletes megvetését üzeni. Méltó lenézéssel mérve végig a széditően szép Dianát,

életünknek, hogy ezeket jelentő kérdésekben biztos tudomásunk csak a táviró utján lehetett a legrövidebb idő alatt; mikor voltak pedig s mindennap fordulnak elő olyan események az üzleti életben, hogy a rögtönös megbeszélés, kimerítő eszmecsere ezeket menthet meg vagy veszélyeztethet a kereskedelem élénk forgalmu mezején. Ilyen esetekben bizonyul be a távbeszélő mérhetlen haszna, a mai kor igényeinek, a rohanva haladó emberiség kívánalmainak már kevésbé megfelelő s nem nagyon gyors táviró-közlekedéssel szemben.

De hiszen a távbeszélő roppant reális hasznait fejtegetni nem is szükséges. A kor követelménye az már ma, amely elől kitérni nem lehet.

Sátoraljaújhely városa jó példával járt elől, kövessék a példát szerte a vármegyében s különösen kérjük vármegyénk törvényhatóságát, hogy tegye magáévá az ügyet és siettesse az eszme megtestesülését.

A párbaj ellen.

Az országos párbajellenes szövetség igazgató tanácsa hozzám, mint a szövetség tagjához azzal a kérésrel fordult, hogy felhívjam a mélyen tisztelt közönség figyelmét szövetségünkre.

Az igazgató tanács az óhaj által vezetett, hogy a párbajmánia ellen minél sikeresebben küzdhesen, elhatározta, hogy életre hívja a szövetséges helyi egyesületeket, melyek révén szerves összeköttetésbe lépve a vidéki egyesületekkel, válltve egyesült erővel küzdjenek a párbaj ellen, mely társadalmi életünket méltatlanul meg, számos esetben emberáldozatot követel s családok boldogságát teszi tönkre.

A küzdelem minden kulturálamban folyik, mi sem maradhatunk tehát el a küzdők sorából.

A vidéki helyi szövetség megalakíthatása elsősorban természetesen attól függ, hogy az ottani társadalmat megnyerjük eszméinknek.

Ezen humánus ügyször kérjük a t. közönség kegyes támogatását. Szíveskedjenek azok, akik a szövetségbe belépni óhajtanak, az *irodamban levő taggyűjtő-ívet aláírni, vagy velem levelezőlapon tudatni, hogy felvétetni óhajtanak.*

ki nem áttalaná szétudulni másodsor is férfi szívet, szétrombolni vak szenvedélyvel családi szentelyét. Ki irigy a fényes, rideg palotában, a kicsi, meleg kunyhóra. Ékes, kacagányos, diszoldmányos férfi kebelről a szerény, sötét, papi csuha alatti szívre vágyik.

De nem hódít mosolya. Nem bódít kacaja. Imádságos érzés bástvázza körül a nemes férfi jellemét. Voltak, voltak valaha ilyetén vágyai. De idők változtak, elmúltak Álmodok, vágyak meg is maradtak. Ma is derengnek a költői lélek mélységes fenekén. Tovább szövődnek a végtelenségig. Álmodt eszme követ. Eszmét gondolat, gondolatot vágy, vágyat álmod, álmodt költemény! És mikor az ihlet glóriája lelkes arcán ragyog, fehér ujjain rimek pattanak, zengzetes ajkán dalok fakadnak, hozzászól a szív muzsikája és beteljesül a költő álma...

Életet önt mesteri formába. Színes képpé, remek művé válik az eszme. Mellette valaki csendesen üldögélve ölébe hajtja fejét rajongó imádatl. Imádság a csók is, mi költője kezére tapad. Egi harmat az a hálás köny, ami rája perdül. Ki hull kezéből az íróttola és — beteljesül az asszony álma...

Megtelik szeme könyvel, könyve verssel és szíve keserűséggel. Merre, hová ragadja szerelme, álma, jövője, utja, reménye? Hová? Integető célja felé tart. Hívei várják. Kondul a harang. Térdre borul. Meghajtja fejét a sors akarata előtt, mint más hívő ember. Szerelme, álom, költemény elzárva. Csak imázó szó hallik. A pap imádkozik. Legyőzte a lelkész az embert. Áldás száll lelkéből égi harmatként híveire. Az ragyog vissza azok bizalmából lelke mélyébe. A harang zúgása tompítja fájdalmát. Feledve minden, csak az ima nem. Áhitattal száll még azért a hitvány leánylélekért is, ki oly könnyen tudott feledni. Hajh, a költőnek a sors könyvébe, fájdalom van bele írva.

*

Fényes magaslatra jutott, hová rég vágyott. Dicsőség, hírnév ormára ért. Önérzetes kebellet törtetett előre. Megmarta vad bozót; emberek gunyja, irigysége. Lökődöste szívek hidegsége. Meg-megrázta egy-egynek semmibevevése. De ő haladt a napsugár irányában, egyenesen az eszményi magasságba. Rögnek, tövisnek szúrását nem érezte, a vágy szárnyain repülve. Fel a költészet tündérvilágába, ideálok templomába, muzsák menyországaiba. Övé volt az élet, a világ. Az alkotás bűbája, gondolat

szárnya, eszme röpte, rimek összhangja, költő szerelme. És mig ihlete tartott, lelke rajongott, szíve lelkesült, óh addig mily boldog volt! Az ember szunnyadt, a költő alkotott... Madár neki zengte szerelm danáját. Csermely neki susogott édes titkokat. Napsugár neki melegített atmosfért. Szellő neki csókolt a göndör szakállát. És e meleg hangulatba bele vegyült a hála Isten ember iránt. Mily szépen ide juttatták a tisztelet, a dicsőség bársonyszékébe. Nem tekint vissza pályája rögj in. Ilyen erővel tapodta el, vágta az utat. Nem maradt nyom verejtékes homlokán. Az életküzdelem, annak emlékével maradványok-kutatás, lovacskázás is járt. Az édes diákkor emléke mosolyt lop az edzett férfi szívébe. És fakad a sóhaj: „Oh, vidám gyermekkor, drága boldog éden!” Mikor minden miénk volt...

Ma is övé a virág, amely után nyult. Szépséges, szende leányka szegődik hozzája élettársul. Édes hitvesnek, hü cimborának a költőért rajongó leánylélek. És midőn dicsőség éri a költő nejét, tisztelet a papnét, szerelme a feleséget; a jámbor szív odaadón borul a nemes férfi kebelre, mely hálásan dobog feléje. Ember a lángoló szellem is. Pihenni vágyik az ő tüzagya is édes hív szerelemben, őrangyala ölében.

Mit igyunk? hogy egészségünket megóvjuk, mert csakis a természetes szénasavas ásványviz erre a legbiztosabb óvósz. Elsősorban az I-söréndű természetes szénasavas natrontartalmú ásványvizet a MOHAI

ÁGNES-

FORRÁS-t, mely ideges gyomorhaj, légeső-, tüdő-, gyomor-és bélhurut, csontlágulás, vese- és hólyagbántalmak esetében 26 év óta kitűnő eredménnyel használtatik és ragályos betegségek, mint typhus, cholera megkíméltettek azok, akik közönséges ivóvíz helyett a bacteriummentes mohai ÁGNES-forrás vizet élték.

Számos orvosi szaktekintély által ajánlva. Elismerő nyilatkozatok a forrás leírásának ismertető füzetében olvashatók. Háztartások számára másféltérsnél valamivel nagyobb üvegekben minden kétes értékű, mesterségesen szénasavval telített viznél, sőt a szódaviznél is olesőbb; hogy az ÁGNES-forrás vizet a legszegényebb ember is könnyen megszerezhesse és hogy bárki által olesón beszerezhető legyen, már a vidéki nagyobb városokban is lerakatok szerveztettek, ugyanott a forrás leírásának ismertető füzetét ingyen kapható. A forráskezelőség. — Kapható minden fűszerüzletben és elsősorban vendéglőben.

Főraktár: SPINDLER KÁROLY urnál SÁTORALJAUJHELYEN.

Kedvelt borvíz!

A szervezkedés érdekében az igazgatósági tanács egy tagja, vagy esetleg a szövetségi főtitkár fog ide kiküldetni.

Kétségtelen, hogy e nagy horderejű kulturális mozgalmunkhoz már egyszeri felszólításra is tömegesen fognak csatlakozni, mert mindenki-ben él azon tudat, hogy eszméink diadala a magyar társadalmi élet megújítását fogja eredményezni.

Az anyagi áldozat csekély s hisz-szük, hogy a művelt magyar társadalom szívvel-lélekkel fog zászlónk alá seregleni.

Alapító tag 100 korona befizetéssel, rendes tag, aki 3 évre terjedő kötelezettséggel évi 3 korona fizetéssel, pártolótág tetszés szerint fizetendő bármily csekély díjjal léphet be.

A szövetség disztagja Don Alfonso Bourbon osztrák-eszterí herceg, spanyol infans 6 királyi fensége, elnöke Rakovszky István az állami számvevőszék elnöke.

Meghívunk szövetségünkbe minden művelt, lovagias férfit, akinek vállán a felelősség sulya nyugszik, művelt hölgyeinket, hogy gyöngéd kezükkel a multak véres hagyományait a nemzet homlokáról letörölni segítsék; az ifjuságot, hogy hazánk jövődjé számára küzdelmünkben termékeny hitet merítsen.

Szövetségünk nemzeti alapokon nyugszik s más országok példáját nem utánoztuk. — Lehetetlent nem akarunk s a lelkiismereteken erőtvenni nem szándékunk. A legkisebb áldozat is becses ott, ahol a szándék tiszta.

Isten velünk van s a célt a legderekább hazafiak közreműködésével hazánk hasznára el fogjuk érni, mert egyesített erővel minden téren küzdelmet akarunk folytatni a nagy ellítélet ellen.

A társadalmi felfogásokat meg akarjuk tisztítani a túlzásoktól és nyelteségektől. Elő akarjuk készíteni a törvények célszerű reformját is. És ahol lehet békítő kézzel korlátozzuk a hiábavaló vérontást. És bizunk benne, hogy küzdelmünk végső eredménye a párviadalok elítélésének kiküszöbölése lesz.

Sátoraljai hely, 1906. jul. 26.
Az igazgató tanács megbízásából közli hazafias üdvözléssel:

Dr. Székely Albert,
szövetségi tag

HIREK.

— Áthelyezés. A vall. és közokt. m. kir. miniszter *Despotovics* Vladimir homonnai állami polgári iskolai tanítót a zombolyai áll. polgári iskolához helyezte át.

— **Bubics Zsigmond betegsége.** Arról értesültünk, hogy Bubics Zsigmond kassai püspök agylagyulásban súlyos betegen fekszik egy bádai szanatoriumban. Az orvosok minden percben várják a halál bekövetkezését.

— **Doktorrá avatás.** *Hadzsega* Gyula, sátoraljai helyi gkath. segédlelkész e napokban avattatott a bécsi egyetem theologiai fakultásán a hit-tudományok doktorává.

— **A városok jövedelmének emelése.** Általános a panasz az összes városokban: kevés a jövedelem, sok a kiadás. Az állampolgárokon elég nagy az egyenes adóteher, van rájuk kivétel magas városi pótdó is, ezt emelni többé nem szabad. Ezért nagyon is égető kérdés, hogy valami új jövedelmi forrásra tegyenek szert, mert különben nem tudnak a városok szükségleteik fedezéséről kellőleg gondoskodni. — A polgármesterek idej, kassai kongresszusának éppen leglényegesebb tárgya lesz, hogy a polgármesterek megvi-

tassák a módot, miként lehetne ez új jövedelmi források által a városok jövedelmét kibővíteni. Két érdekes indítvány van erre vonatkozólag, melyeknek mindegyike érdemes a megvitatásra. Az egyik arról szól, hogy a törvényhozás léptesse életbe a községi értékelmelkedési illetéket. Ha tehát valamilyen kedvező konjunktúra pl. nagyobb szabású közmunka létesítése, utcanyitás stb. által egy ingatlan értéke emelkedik, ebből bizonyos százalék a várost illesse. Ezen illetékekkel találkozunk Angliában s kétségtelen hogy annak számos előnye is van. A másik indítvány a tőkejövödelmek megadóztatását javasolja. A város ugyanis pótdótdt vet ki mindenféle állami adó után, csak éppen a takarékpénztárban elhelyezett tőkék adója után nem, holott ezek leginkább elbirnák a magasabb adót, mert ez a tőke van legkevesebb veszélynek kitéve. Ez az adó tényleg igazságos lenne, mert nem méltányos éppen a tőkének mentessége a városi adó alól, mikor az ingatlan és rongálható vagyon után kivetik a városi adót, továbbá a tőke a vagyonosok kezében van, tehát ez inkább elbirja a terhet. Érdeklődéssel várjuk a javaslatok eldöntését, mert kétségtelennek tartjuk, hogy a törvényhozás is meg fogja szivlelni a polgármesterek határozatát.

— **Hurokra került rablók.** Emilitést tettünk lapunkban arról, hogyan rabolták ki Szerencsen a Gödör Sándor vasuti vendéglős főpincéjét. A szerencsi csendőrség mindent elkövetett, hogy a tetteseket kézrekerítse, ami sikerült is. Nagy ügyességet fejtett ki az őrsvezető Miskolcon, ahol az előtte gyanusnak feltűnt főbűnöst még a miskolci rendőrség is ártatlannak és büntetlen előéletűnek nyilvánította. A főbűnös Goldberger Armin nagykarolyi illetőségű kereskedő-ségéd, aki a vállaltas során bevallott mindent, megnevezte bűntársait, Luszberg Zsigmond portást és Deuts Péter pincérfiut. Deuts szintén Gödör Sándornak volt az alkalmazottja s a rablás éjjelén a főpincérral egy szobában aludt és fejét a paplan alá dugva, nyugodtan hallgatta, miként fojtogatja a főpincérről Goldberger, a kinek az ajtót is ő nyitotta ki. Másnap azzal védekezett, hogy ő igen mélyen aludt s így nem hallott semmit. Most már alhatik harmadmagával egy darabig Ujhelyben. A vizsgálat befejezése után a szerencsi kir. járásbírósa a sátoraljai helyi ügyész-séghez fogja át kisértetni a három jómadarat. A folyamatban levő vizsgálat azt a gyanút kelti, hogy több társuk is van. Ezt bizonyítja az is, hogy az elrabolt 600 koronából csak 4 koronát találtak meg Goldberger-nél, a többiit ügyesen továbbították.

— **Tűz.** Folyó hó 26-án délután két óra tájban nagy füstfellegek jelentek, hogy a város északi részén tűz van. A tűz irányában nemsokára kivonult a tűzoltóság is. A tűz az ugynevezett „ungvári pineék” leg-szélös borházában, mely *Teich* Zsigmond tulajdonát képezi, ütött ki. A kőépületben volt *Csuka* Ödön ügyvédnek több szekérnyi szénája, melyet a lángok teljesen megsemmisítettek. A tűz keletkezésekor erős északi szél fújt, mely nagyban veszélyeztette a borháztól délre eső szomszédos önfeláldozó nehéz munkájának azonban sikerült a pusztító elem-nek gátat vetni. A kivonult tűzoltó-ság csak este 7 órára volt készen a tűz lokalizálásával.

— **Könyvnyomdászok táncmulat-sága.** A sárospataki és sátoraljai helyi könyvnyomdászok Sárospatakon, 1906. évi augusztus hó 5-én, a „Kossuth”-kei, könyvtárunk javára, papíreső-és szerpentinesáival egybekötött zárt-

körü táncmulatságot rendeznek. Belépő-díj: Személy-jegy 1 kor., család-jegy (3 személyre) 2 kor. Kezdeté 4 órákor. Felülfizetések — tekintettel a jótékony célra — köszönettel fogad-tatnak és hirlapilag nyugtáztatnak. Kedvezőtlen idő esetén a mulatság a következő vasárnap fog megtartatni.

— **Halálozás.** Lapunk folyó évi 59. számában közöltük, hogy *Mihal-yovszky Péter* mocsári állami iskolai tanító ifju neje e napokban elhunyt. A korán elhalt neve tévesen lett közölve, mert az nem *Puha Demeter* nek leánya, hanem családí nevén *Fenyko Juliska* volt.

— **Kutba esett gyermek.** *Kovalszky József* vasuti alkalmazottnak 12 éves fia, ma délelőtt a *Csomós György* nagyujtcai telke előtt, a járda-zélén levő kut vedréről víz-et akart inni. A vigyázatlan fiu egyen-súlyt veszített s fejével a 9—10 méter mély kutba zuhant. Önkéntelen hi-deg fürdejéből *Csomósék* mentették ki a fiút, aki esése közben különösen fején szenvedett nagyobb „folytonos-sági hiányokat”. Mäskor valószínű-leg óvatosabb lesz, de azzal a nyílt utcán, nyitottan tátongó kuttal sem ártana valamit csinálni.

— **Hangverseny és műkedvelő előadás Gálszécsen.** Gálszécsen 1906. július hó 24-én a „Nemzeti nagy-szálló” összes termeiben a Gálszécsen létesítendő „járdaalap” javára fényesen sikerült hangverseny és szineloadás volt. Ez alkalommal színre került „Amanda vagy Juci” egy felvonásos vígjáték és „A javíthatatlan” című szintén egy felvonásos színmű. A szereplő gyermekek kifogástalanul játszottak. — II. Liszt rapszódia; négy kézen előadták zongorán *Andor Olga* és *Ferderber Rózsika* urleányok, kik élvezetes s ügyes játé-kukkal, a közönség tapsait kiérdemel-ték. *Holczer Irénke* urleánya, — *Dóczy József*, — *Molnár Katicza* című me-lodramáját kifogástalan művészettel adta elő, ki is jutott neki bőven a tapsokból, zongorán kicsérte ügyes, precíz játékkal *Ferderber Rózsika* urleány. *Dr. Elek Tibor* — *Rudnyánszky Gyula* — „Gyáva” című monológiát kellő tudással s hatásosan adta elő, azonban ezen monológ nem a mű-sorba illően volt kiválasztva. Egyéb-ként az összes szereplőket méltó di-csérlet illeti fáradságos munkájukért, különösen a rendező *Dr. Elek Imre* ügyvéd érdemel elismerést buzgó s a közjóért kifejtett fáradozásáért. — A nemes cél érdekében felülfizettek: *Malcher László* 14 kor. *Dr. Elek Imre*, *Hochständler Samu* 4—4 kor., *Klein Ignác* (Szécsmező), *Markovits Árpád* 3—3 kor., *Guttman*, *Klein Adolf*, *Pattenheiser Mátyás*, *Mankovics*, *Dr. Rudali Izsó* 2—2 korona, *Kóhn Márkusz*, *Mandel Dezső* és *Székely Győző* 1—1 koronát. Fogad-ják a nemes cél érdekében a rendezés-ség hálás köszönetét. Bevétel volt összesen 275 korona, kiadás 109 ko-rona, a járdaalapra tiszta jövedelem 166 korona, mely összeg Gálszécs közönség birájának lett átadva. Hang-verseny után *Oláh Rudi* sátoraljai helyi zenekara szolgáltatta a jó tánc zenét s az ifjuság reggeliz táncolt.

— **A cirkusz tűzveszélyben.** *Stutz-bart Béla* cirkuszában folyó hó 25-én az előadás estjén könnyen komolyabb veszedelem történhetett volna, ha a felcsapódó lángokat idejekorán észre nem veszik. Előadás kezdete előtt, mikor a pénztári helyiséget ki-világították, a csőből kiömlő gáz lángra lobbant és a közvetlenül mel-lette levő deszka falazatot, amelytől nem messze volt a sátor ponyvája, meggyújtotta. A hatalmas lángot a cirkusznak közelben álló férfisze-mélyzete igyekezett eloltani, miköz-ben *Friss Heiman*, a jelenvolt tűz-oltó-parancsnok is odasietett és csak-

hamar elejét vette a további tűzve-szedelemnek, melynek könnyen ál-doztatául eshetett volna az egész mű-lovarda.

— **A záhony—cigándi tiszai ha-lászlai társulat f. é. július 4-én tar-totta Királyhelmeceen rendes évi köz-gyűlését.** — A közgyűlést megelőző-leg a halászlai társulat választmányá ülésezett, melyben a közgyűlés tár-gyait készítették elő s az évi költ-ségelirányzatot állapították meg és a mult év számadásait vizsgálták felül. Ugy a választmányi — mint a közgyűlésen *br. Sennyey Béla* elnö-költ. A társulat 1906. évi költségve-tése 10.791 K. 12 fill. bevétellel s ugyanily összegű kiadással állapítá-tott meg. — Az állam évi 1000 ko-ronával segíyezti a közgazdasági te-kintetben fontos tényezőnek nevezhető társulatot.

— **Polgári fiúiskola Sátoralja-ujhelyben.** Szeptember 1-én egy, az orth. izr. hitközség által támogatott 4 osztályu nyilvános polgári fiúiskola nyílik meg. Érdeklődőknek szivesen nyújt fölvilágosítást *Alexander Vil-mos* izr. hitk. iskolasz. elnök.

— **Tennis-verseny Sárospatakon.** A sárospataki Lawn-Tennis társaság 1906. aug. 1-én és a következő napo-ken az uradalmi kertészkeriben lévő pályán nagyobb szabásu Lawn-tennis versenyt tart, melyre e nemes sport iránt érdeklődőket meghívja. Verseny-számok a következők: I. Főverseny Sárospatak bajnokságáért. II. Höl-gyek előnyversenye. III. Urak előny-versenye. IV. Páros előnyverseny. Kezdeté naponkint d. u. 4 órákor.

— **Az idei őszi hadgyakorlatok.** Az idei hadgyakorlatok között leg-jelentékenyebbek a sziléziai császár-gyakorlatok, a melyeket szeptember első felében a dél-dalmáciai tengeri és partraszállítási gyakorlatok kö-vetnek. Szeptember 4-én az összes hadtestek gyakorlatai befejeződnek, kivéve az említett hadgyakorlatokat, a melyek szeptember hó 15-én ér-nek véget. Az elkésett sorozásokra s az ezzel összefüggő ujonckiképzésre való tekintettel a magyar csapatok az idén minden nagyobb gyakorlat alól fölvannak mentve. E szerint az idén a budapesti 4., a pozsonyi 5., a kassai 6., melyhez Zemplénnvármegye is tartozik, a temesvári 7., a nagy-szebeni 12. és a zágrábi 13. hadtes-tek nagygyakorlatokat nem tartanak. Ez vonatkozik a többi hadtestek te-rületén és a Bosznia-Hercegovinában állomásozó magyar csapatokra is.

— **Uj részvénytársaság Nagymi-hályban.** A Nagymihályon évek óta fennálló *Müller Bernát* és fiai *Első zemplénnmegyei gőzsörfőzde* és malá-tagyár bej. cég 700,000 (hét-száz-ezer) korona alaptőkével részvénytársasággá alakult át. A mozgalom élén *Sztáray Sándor* gróf, *Czibur Bertalan* orsz. képviselő, *Herskovits Jónás* gálszécsi, *Horváth Sándor* nagymihályi ter-ménynagykereskedő, *Dr. Kellner Mi-hály* és *Dr. Eperjesy Lajos* ügyvédek állanak. Miután a vállalat jól jöve-delmezősége kétségen kívül áll, az alakulás iránt pénzkerőkben már most oly nagy az érdeklődés, hogy a rész-vényjegyzés teljes sikere biztosra ve-hető. E tárgyban különben a cég ügyésze, *Dr. Kellner Mihály* ügyvéd az illetékes köröket f. hó 29-ének délelőtti 10 órájára Nagymihályba értekezletre hívta egybe.

— **Stutzbart cirkusza** e hó 25-én kezdte meg városunkban előadásait elég szép számú közönség előtt. A cirkusz társulat meg is érdemli a tá-mogatást, mert mondhatni, hogy ki-magaslak az eddig itt szerepelt cirku-szok közül. Nagyszámu, igen szép és kitűnően idomított lovai vannak, a melyek közt még nevezetességet is találunk; amennyiben a cirkusztulaj-donosa megvásárolta azt a *Vende*

FERENCZ JÓZSEF KESERÜVIZ
AZ EGYEDÜL ELISMERT KELLEMES ÍZÜ TERMÉSZETES HASHAJTÓSZER.

IRODALOM.

nevű lovat, mely egy huszár főhadnagyt, — ki a remek állatról lovaglasközben leesett, halálra rugta. De Vendelen kívül is több, a legelőkelőbb lovartársulatba beillő, kitűnően idomított lovak vannak. Elsőhelyen említjük meg a szereplők közül *Martinit*, a kitűnő zsoké, továbbá a Stutzbart családot 4 akrobata tagjával, kik bámulatos ügyességről tanuskodó ugró mutatványaikkal nyerték meg a közönség tetszését. Elsőrangú művésznők a *Kolvék* nővérek, kik nyújtó gimnasztikájukban páratlanok. — A zenebohóc *Charles*, mutatványai mellett még ügyes kuplékkal is szórakoztatja és neveteti meg a közönséget. Van a társulatnak igen jó ballet-kara és amit első helyen kellett volna említenünk: valamennyien bírják a magyar nyelvet. Előadások között 10 perc szünet van, mely idő alatt a társulat igazgatója a cirkusz istállójának megtekintését megengedi a közönségnek. — Holnap vasárnap 2 előadás lesz. D. u. fél 5 órakor és este fél 9 órakor. A délutáni előadás mérsékelt helyárrakkal tartatik.

— Egy közigazgatási tanfolyamot végzett fiatal ember körjegyzőnél állást keres. Cim a kiadóhivatalban.

— Dunky fivérek es. és kir. udv. fényképezés műterme Sátoraljaujhelyen. Főtér 9.

— Az Amatőr. A legszebb magyar képes folyóirat hazai amatőr fényképezőink lapja: Az Amatőr. Mükedvelő fotóművészeink tehát joggal lehetnek büszkék arra, hogy éppen az ő lapjuk az, mely ily rövid idő alatt elérte a legnagyobb sikert, melyet magyar folyóirat elérhet vagy is, hogy páratlanul előkelő színvonalával és pazar kivitelével, szakszerűségével és gazdag tartalmával a külföldi hasonló folyóiratokat teljesen nélkülözhetővé teszi. Az Amatőr hasznos tanácsadója minden amatőrfényképezőnek úgy, hogy csekély előfizetési díjért mindenki már a sok el nem rontott lemezen és egyéb, — a fényképezéshez szükséges — sokféle szerez is egyhamar megtakarítja. Utóbbi számaiban kezdők részére cikksorozatot indított, melyben a legelőkelőbb dolgokon kezdve könnyen érthető modorban fokról-fokra vezeti be a kevésbé gyakorlott amatőröket a fényképezés titkaiba. Az Amatőr tehát nem hiányozhatik egyetlen magyar amatőr könyvtárából sem. A legutóbbi szám Rembrandt emlékeztének általános ünneplése alkalmából a modern fotó-művészet Rembrandtját Eduard J. Steichen-t (Newyork) ismerteti képben és cikkben. Több szakeikk és bőrvatok e számot is az

előzőkhöz hasonlóan jól szerkesztetté és érdekessé teszik. Az Amatőr előfizetési díja negyedévre 3 korona 50 fillér. Mutatványszámot amatőr-fényképezőknek ingyen küld a kiadóhivatal. (Budapest VII. Király-utca 89. szám.)

TANÜGY.

— Államsegély a Zemplénvármegyi ált. tanítóegyesületnek. A m. kir. közoktatásügyi miniszter a zemplénvármegyei általános tanítóegyesületnek 770 kor. államsegélyt utalványozott oly célból, hogy ez összeg a tanítóegyesület közgyűléseire utazó egyleti tagok utazási költségeinek fedezésére használtassék fel. A miniszter által nyújtott államsegély keretén belül utiköltségének megtérítésére az egyesület minden tagja egyenlő joggal bír, bármely jellegű iskolánál működik is.

— Nyugdíjazás. Sallay Simon lasztóci ev. ref. és Jaczkó János sztankóci gkath. népiskolai tanítókat a vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter 1906. szeptember 1-től kezdődőleg nyugdíjazta.

KÖZGAZDASÁG.

* Terményvásár Sátoraljaujhelyben. A Zemplénvármegyei Gazdasági

Egyesület folyó évi szeptember hó 11-én Sátoraljaujhelyben a vármegyháza nagy termében országos terményvásárt tart, melynek módozatairól körlevélben értesítendő nemcsak az egyesület tagjait, hanem a vármegye területén lakó termelőket, az ország és a főváros terménykereskedőit is. Ezen terményvásár rendezésére az a meggyőződés indította az egyesületet, hogy az az eladó és vevőközöség határozott előnyére válik. Célja: hogy az eladó és vevő, helyesebben az őstermelők és kereskedők, gyárosok között a közvetlen és gyors érintkezés megteremtessék s ezáltal az értékesítésben az idő megkiméltessék, továbbá, hogy az eladó és vevő az egymás felkeresésével járó költségektől megkíméltesse, amely költségek kétségen kívül a tiszta jövedelem rovására esnek és végre, hogy terményeinket a külföld is megismerje s azt export tárgyává tehesse. A terményvásárra bejelenthető: buza, rozs, árpa és zab. Az e nemű terményekre való bejelentések határideje s a minták beküldésének napja aug. 20—31-ig. Az egyes terményemből 1 vagonnál kevesebb nem jelenthető be.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Éhler Gyula.

H I R D E T É S E K.

Ungvár r. t. város polgármesteri hivatalától.

3520/1906. k. i. szám.

Hirdetmény.

- Ungvár r. t. város tanácsa közlése, hogy:
1. A város területén végighuzódó uttest 405 kupacz terméskövel kikövezésére 6075 kor. árban.
 2. 9080 folyó mtrt kitevő uttesti árkok és sánczok kitisztítása és a kikerülendő anyagnak eltakarítása 544 kor, 80 fill. kikiáltási árban.
 3. A Bercsényi-utcában 1120 mt. hosszú és 1.50 mt. széles, így összesen 1680 négyszög mt. területen a meglévő folyam burkóczkából vízfolyóka létesítésére 3024 kor. kikiáltási árban.
 4. A Bercsényi-utcában 1020 mt. hosszú 1.5 széles apró kavics és vastag homokból készült gyalogjáró létesítésére 1836 kor. kikiáltási árban Ungvárt, a városházán a főjegyzői iroda helyiségében f. évi augusztus hó 3-ik napján d. e. 10 órakor árlejtési versenytárgyalás fog tartatni.

Árlejtetni lehet az összmunkára együtt, vagy külön minden pont alatt foglaltakra.

Árlejtéző tartozik a kikáltási ár 10%-át bánatpénzül az árlejtés megkezdése előtt a polgármesterhez beadni.

Árlejtetni szóval és zárt ajánlat után lehet, ez utóbbi esetben az ajánlat kellő bánatpénz és bélyeggel ellátva az árverés megkezdéséig a polgármester kezébe leteendő.

A részletes feltételek a főjegyzői iroda helyiségében megtekinthetők.

Ungvárt, 1906. július hó 26-án.

Fincicky Mihály,
polgármester.

Eladó ház.

Sátoraljaujhelyben, a Boglyoska-utcában 343. ö. i. szám alatt lévő 3 szoba, mellékhelyiségek és egy gyümölcsös kertből álló ház szabad kézből eladó.

Bővebb felvilágosítást nyújt a tulajdonos **Sirota János** Saujhely.

Hirdetések

jutányos áron felvételnek a kiadóhivatalban.

Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozzuk, hogy alulírott intézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10—50 évig terjedő

Törlesztéses kölcsönöket

eszközöl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

Minden gazda saját érdekében cselekszik, ha a **hirneves és csakis eredeti „Bächer“-féle**

acélekéket és tégelyacél-eketestet

vásárolja.

A Bächer-féle ekék és eketestek kigazdák számára is készülnek és ugy könnyű suly, biztos járás, mint tartósság tekintetében minden más gyártmányt felülmúlnak és munkateljesítés tekintetében kiválnak.

Az ekéfej törhetetlen acélból készül, melyekért szavatosságot vállalok. Árjegyzéket és árajánlatot készséggel ingyen küldök.

BÄCHER RUDOLF kizár. ekegyár-raktára.

Magyarországi vezérképviselő:

SZÜCS ZSIGMOND Budapest, Nagymező-utca 68.

A MELICHÁR-féle os. és kir. szabadalmazott

„UNICUM DRILL“

sorvetőgép, ugy ezélszerű szerkezet, kevés vonóerőszükséglet, pontos szabályzat, mint tartósság tekintetében valamennyi gyártmány között az első helyet foglalja el. Erről tanuskodik azon körülmény, hogy az utóbbi 13 évben 26.000-nél több ily gép adatott el. — Ábrás leírással és árjegyzékkel ingyen szolgál:

MELICHÁR FERENC os. és kir. szabadalmazott vetőgépgyárának raktára.

Magyarországi vezérképviselő:

SZÜCS ZSIGMOND BUDAPEST

VI. kerület, Nagymező-utca 68. szám.

Szegő Sándor divatáruháza Sátoraljaujhely (főter).

Legnagyobb választék uri- és női divatcikkekben és fehérneműekben.

Állandó óriási választék:

bluzok, angol aljak, kosztümök
és pongyolákban.

Vászonajlak.

Csipkék, szallagok, ruhadiszek
és
hozzávalók.

Nap- és esőernyők.

Különlegességek fűzőkben.

Új Temetkezési Vállalat az „Órangyalhoz” Sátoraljaujhely Rákóczi-utca sarkán.



Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy évek óta fennálló asztalos- és butor-üzletemet legujabban

temetkezési vállalattal

bővítettem ki s ezen új üzletágat a mai kor igényeinek megfelelően — fővárosi mintára — olyképp rendeztem be, hogy akár egyszerű, akár a képzelhető legdiszesebb temetkezést rendezhetem, s így módot és alkalmat kívánok nyújtani mindenkinek, hogy kedves halottját vagyoni viszonyaihoz mért temettethesse el.

Nagy költséggel többféle gyászkoosikat és ravatali felszereléseket, disztyenruhákat stb. stb. beszereztem s a gyászoló közönséget kívánsága szerint a legkényesebb izlésnek és követelményeknek megfelelően — meglepő olcsó áron — szolgálhatom ki. A gyászoló közönség kényelmére magamra vállalom az egyházi és sirhely, valamint mindennemű egyéb költségek előlegezését minden külön díjazás nélkül.

Üzletemben állandó nagy raktárt tartok valódi és utánzott érzéköporsókból, szemfedőkből, sirkoszorúkból, s minden e fajta cikkekben. Szolgálataim felajánlása mellett tisztelttel kérem a gyászoló közönség kegyes pártfogását

Majoros Gyula,
asztalos mester.

Eladó hordók.

1500 drb. idei gönczi hordó, száraz, erős tölgyfából, ugyszintén 300 drb. tavalyi hitelesítéssel ellátott 200-250 literes hordók

jutányos árban eladók

Princz Lajosnál Olaszliszván.

Kiadó

a Kazinczy-utca 657. sz. a. az igazságügyi palotával szemben

3 szoba, üvegveranda, konyha, pincze-kamara, fatartó, padlás és mellékhelyiségből álló lakás, továbbá két modern üzlethelyiség, melyek egyike bodegának, másika dohánytözsde és bélyegárudának kiválóan alkalmas.

Egy különbejáratu, csinosan butorozott szoba két ur részére is alkalmas.

Bővebb felvilágosítást ad az udvarban lakó háztulajdonos.

Eladó birtok.

Sátoraljaujhelyben, a Kazinczy-utczában lévő 527. öi. számú ház, belhely tágas kerttel és 15 hold szántóföld, rét és 2 parlag-szőlőből álló ingatlan egyútt, esetleg a külingatlan külön is szabadkézből eladó.

Bővebben értekezhetni

Id. Kaulich Mihálynál.

9343. sz. 1906.

Jemesvári vásár-hirdetés.

Az idej temesvári Szent-Jakab országos vásár

folyó évi augusztus hó 9-től bezárólag augusztus hó 13-ig fog megtartatni. Mindenféle állat felhajtása az országos vásárra augusztus hó 9-től, csütörtökön reggel 5 órától kezdve meg van engedve.

Temesvárott, 1906. évi július hó 8-án.

A városi főkapitányságtól
Bandl Rezső, főkapitány.

ÉRTESETÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindenemű ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevetelét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legelőnyösebb idő alatt közvetitem.

Jó hírnevű vendéglőmben kintő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai számerodni 1 frt 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó.
Sajuhely, Korona-u.

Gyümölcs és szőlő sajtók,

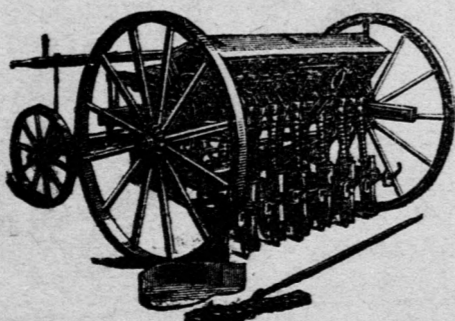
„HERCULES” folytonosan ható kettős emeltyű szerkezettel és nyomóerő szabályzóval a legmagasabb munkaképesség garantálva.

Hydraulikus sajtók különösen magas nyomás és nagy munkaképesség elérésére.

Szőlő és gyümölcs zúzó és bogyo morzsolók.

Teljesen felszerelt szűretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs őrlők, aszaló készülékek gyümölcs és főzelék aszalására, gyümölcs-vágó és hámozó-gépek, legujabb szerkezetű szabadalmazott önműködő „SYPHONIA” fa és szőlővessző permetezők, a szegecs és tormács valamint a vértetű kiirtására; szőlő ekék.



A legjobb vetőgépek „AGRICOLA” (tolóvetőkerék-rendszer) vetőgépei.

Mindennemű mag- és különböző magmennyiség számára váltókerékek nélkül, dombon avagy síkon, a legkönnyebb járás, legnagyobb tartósság és mind a mellett a legolcsóbb ár által tűnnek ki. A lehető legnagyobb munka, idő- és pénzmegtakarítást teszik lehetővé. Különlegességeket széna és arató-gereblyék, szénaforgatók, széna- és szalmaprések kézi-használatra, kukorica morzsolók, cséplőgépek, járgányok, gabonarosták, trieurök, ekék, hengerek.

boronákban és takarmánykészítésre szolgáló gépeket a legujabb rendszer és jótállás mellett gyártanak és készítenek.

MAYFARTH PH. és TÁRSA gazdasági gépgyárak, vasöntödéek és ekegyárak
BECS, II. Taborstrasse 71.

Kitüntette több mint 560 arany, ezüst éremmel stb., az összes nagyobb kiállításokon.
Részletes árjegyzék ingyen és bérmentve. Képviselek és viszont elárusítók kerestetnek.



A JELENKOR LEGJOBB TETŐFEDÉSI ANYAGA



**MAGYARORSZÁGI KÖZPONT:
ETERNIT MŰVEK HATSCHÉK LAJOS
BUDAPEST-VI., ANDRÁSSY-ÚT 33.**

Elárúsító hely:

Kornfeld és Weisz Perbenyik. — Brüglér Lajos Nagymihály. —
Lutwak és Klinghofer Homonna. — Cseri Rafael Varannó.

Tavaszi és nyári szezonra!

ajánlom gőzre berendezett
évek óta jóhírnévnek örvendő férfi-, női-, gyermek-ruha és mindennemű
vegyi ruhatisztító-intézetemet,

ahol is elfogadok férfi-, női- és gyermek-ruhaneműeket tisztításra, u. m. utczeni, bálai és alkalmi, valamint a legdiszesebb ruhaneműeket bontás nélkül.

Festésre elvállalok mindenféle női- és férfi-ruhaneműeket bontás nélkül, bármilyen divatos színek megfestésére.

Ajánlom **guvrirozó gépemet** a n. é. hölgyközönségnek szíves figyelmébe. Guvrirozni elvállalok mindenféle **szöveteket, selymet, moll, batiszt és kreppet** egész 150 centiméter hosszúságig.

Csipke-függönyök a legnagyobb gonddal tisztítottak és gőzhengeren vasaltatnak.

Hímzett kézimunkák is a legolcsóbban tisztítottak.

Magamat a n. é. közönség szíves pártfogásába ajánlva maradtam

Mély tisztelettel

Rakovszky Sándor,

Sátoraljaújhely, Beresényi-utca, saját házámban.
A megyeház háta megett, a fogházzal szembe.

Mayer gépgyár Vas- és Fémöntőde R.-Társ.

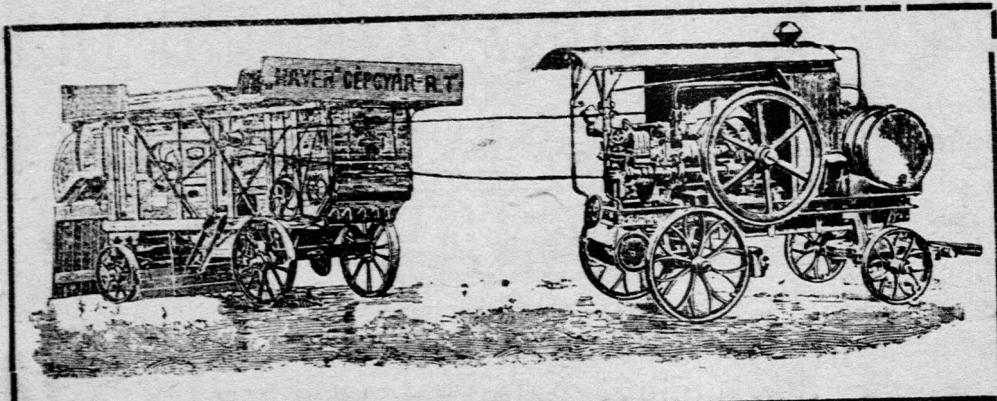
SZOMBATHELY. BUDAPEST, Váci-körút 61. szám.

HAZAI GYÁRTMÁNY.

Külön:

**Malomépitészet.
Motorosztály.**

Kitűnő munka!
Kedvező feltételek!



ALAPITTATOTT 1850.

Mindennemű
**Gazdasági gépek
gyártása.**

Árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

Azonnal szállíthatók még: Osborne **Marokrakó aratógépek, Fűkaszalók.** Cséplőkészletek: 3 PH. 22", 4 PH. 27", 6 PH. 800 mm., 8 PH. 900 mm., 12 PH. 48" és minden más gazdasági gépek legújabb és legjobb kivitelben.

Sátoraljaújhelyi ker. betegsegélyző
pénztár.

501—906. szám.

Meghívás.

A sátoraljaújhelyi kerületi betegsegélyző pénztár folyó évi július hó 29-én délután 2 és fél órakor a pénztár hivatalos helyiségében

rendkívüli közgyűlést

tart, a melyre a közgyűlési kiküldöttek ezennel meghívattak.

A közgyűlés tárgya:

Az alapszabályoknak a leérkezett miniszteri intézkedés értelmében leendő módosítása.

Sátoraljaújhely, 1906. július 19.

Az igazgatóság.

MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SÁTORALJAUJHELY (a járásbíróssággal szemben.)

200.000 korona teljesen befizetett alaptőkével.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket.

Bevált külföldi pénzeket.

Folyó számla hitelt és óvadékot nyújt kedvező feltétellel.

==== Eszközöl 10-évi 70 évig terjedő ====

TÖRLESZTÉSES KÖLCSÖNÖKET

és elvállal minden a bank szakba vágó megbízást

AZ IGAZGATÓSÁG.



CLAYTON & SHUTTLEWORTH

BUDAPEST, Váci-körút 63. szám

által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

Locomobil és gőzcséplőgép-készletek 2 1/2 egész 12 lóerőig, szalmakaszalók, járgány-cséplőgépek, lóheró-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák, „COLUMBIA-DRILL” legjobb sorvetőgépek, „Planet Jr.” kapálók, szecakavágók, répvágók, kukorica-morzsolók, darálók, őrlő-malmok, egytemes acél-ekék, 2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek. Részletes árjegyzékek kívánatra ingyen és bérmentve küldetnek.



H KRONSTEINER KÁROLY **BÉCS, III/1, Hauptstrasse 120.**
Cs. k. oszt. szab. — Magy. kir. szab.
Homlokzat-festékek.

Viharmentes. Mészben oldható, épületek mázolására. 49 árnyalatban, kilója 24 fillértől feljebb. 1 kiló elegendő 10 négyszögméternek kétszeri mázolására.

MOSható MÁZOLÁSOK,

ugymint zománc, homlokzatfesték, száraz és lapidonfesték, pépnemű, 50 árnyalatban, vízben mosható, egyszeri bevonásra fed, színét nem hagyja.

Költségár négyszögméterenkint 5 fillér. Meglepő siker.

Kimerítő prospektusok és mintalapok ingyen és bérmentve.